

Jesus erwählt seine zwölf Jünger und sendet sie aus

¹Und er rief seine zwölf Jünger zu sich und gab ihnen Macht über die unreinen Geister, dass sie sie austrieben und heilten alle Krankheiten und alle Gebrechen.²Die Namen aber der zwölf Apostel sind diese: der erste Simon, genannt Petrus, und Andreas, sein Bruder; Jakobus, der Sohn des Zebedäus, und Johannes, sein Bruder;³Philippus und Bartholomäus; Thomas und Matthäus, der Zöllner; Jakobus, der Sohn des Alphäus, Lebbäus, mit dem Zunamen Thaddäus;⁴Simon von Kana und Judas Iskariot, der ihn verriet.

⁵Diese zwölf sandte Jesus aus, gebot ihnen und sprach: Macht euch nicht auf den Weg zu den Heiden und zieht nicht in eine Stadt der Samariter,⁶ sondern geht hin zu den verlorenen Schafen aus dem Hause Israel.⁷Geht aber und predigt und sprecht: Das Himmelreich ist nahe herbeigekommen.⁸Macht die Kranken gesund, reinigt die Aussätzigen, weckt die Toten auf, treibt die Teufel aus. Umsonst habt ihr's empfangen, umsonst gebt es auch.⁹Ihr sollt weder Gold noch Silber noch Kupfer in euren Gürteln haben,¹⁰ auch keine Reisetasche zur Wegfahrt, auch nicht zwei Hemden, keine Schuhe, auch keinen Stecken. Denn ein Arbeiter ist seiner Speise wert.

¹¹Wenn ihr aber in eine Stadt oder ein Dorf geht, da erkundigt euch, ob jemand darin sei, der es wert ist; und bei demselben bleibt, bis ihr von dort weiterzieht.¹²Wenn ihr aber in ein Haus geht, so grüßt es;¹³und wenn es das Haus wert ist, wird euer Friede auf sie kommen. Ist es aber

يسوع يُرسل تلاميذه الإثني عشر

¹ثُمَّ دَعَا تَلَامِيذَهُ الْإِثْنِي عَشَرَ وَأَعْطَاهُمْ سُلْطَانًا عَلَى أَرْوَاحِ نَجِسَةٍ حَتَّى يُخْرِجُوهَا وَيَشْفُوا كُلَّ مَرَضٍ وَكُلِّ صَعْفٍ. ²وَأَمَّا أَسْمَاءُ الْإِثْنِي عَشَرَ رَسُولًا فَهِيَ هَذِهِ: الْأَوَّلُ سِمَعَانُ الَّذِي يُقَالُ لَهُ بُطْرُسُ وَأَنْدْرَاوُسُ أُخُوهُ. يَعْقُوبُ بْنُ زَبْدِي وَيُوحَنَّا أُخُوهُ. ³فِيلِبُّسُ وَبَرْثُولَمَاوُسُ. ثُومًا وَمَتَّى الْعَشَّارُ. يَعْقُوبُ بْنُ خَلْفَى وَلَبَّاوُسُ الْمُلَقَّبُ بَدَّأوُسَ. سِمَعَانُ الْقَانَوِيُّ وَبَهُودَا الْإِسْحَرْيُوطِيُّ الَّذِي أَسَلَّمَهُ.

⁵هَذِهِ الْإِثْنَا عَشَرَ أَرْسَلَهُمْ يَسُوعُ وَأَوْصَاهُمْ قَائِلًا: إِلَى طَرِيقِ أَمَمٍ لَا تَمْضُوا وَإِلَى مَدِينَةٍ لِلسَّامِرِيِّينَ لَا تَدْخُلُوا. ⁶بَلِ ادْهَبُوا بِالْحَرِيِّ إِلَى خِرَافِ بَيْتِ إِسْرَائِيلِ الصَّالَةِ. ⁷وَفِيمَا أَنْتُمْ ذَاهِبُونَ أَكْرِزُوا قَائِلِينَ: إِنَّهُ قَدْ أَقْتَرَبَ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ. ⁸إِشْفُوا مَرَضِي، طَهِّرُوا بُرْصًا، أَقِيمُوا مَوْتَى، أَخْرِجُوا شَيْطَانِينَ. مَجَانًا أَخَذْتُمْ مَجَانًا أَعْطُوا. ⁹لَا تَقْتَنُوا ذَهَبًا وَلَا فِضَّةً وَلَا نَحَاسًا فِي مَتَاطِفِكُمْ، ¹⁰وَلَا مِرْوَدًا لِلطَّرِيقِ وَلَا تَوْبِينَ وَلَا أَحْذِيَّةً وَلَا عَصًا، لِأَنَّ الْقَاعِلَ مُسْتَجِيقٌ طَعَامَهُ.

¹¹وَأَيْتُهُ مَدِينَةٍ أَوْ قَرْيَةٍ دَخَلْتُمُوهَا فَافْحَصُوا مَنْ فِيهَا مُسْتَجِيقٌ، وَأَقِيمُوا هُنَاكَ حَتَّى تَخْرُجُوا. ¹²وَجِذَا تَدْخُلُونَ الْبَيْتَ سَلِّمُوا عَلَيْهِ. ¹³فَإِنْ كَانَ الْبَيْتُ مُسْتَجِيقًا فَلْيَأْتِ سَلَامُكُمْ عَلَيْهِ، وَلَكِنْ إِنْ لَمْ يَكُنْ مُسْتَجِيقًا فَلْيَرْجِعْ سَلَامُكُمْ إِلَيْكُمْ. ¹⁴وَمَنْ لَا يَقْبَلَكُمْ وَلَا يَسْمَعُ كَلَامَكُمْ فَاحْرُجُوا خَارِجًا مِنْ ذَلِكَ الْبَيْتِ أَوْ مِنْ تِلْكَ الْمَدِينَةِ وَأَنْفِضُوا غُبَارَ أَرْجُلِكُمْ. ¹⁵الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: سَتَكُونُ لِأَرْضِ سُدُومَ وَعَمُورَةَ يَوْمَ الدِّينِ حَالَةٌ أَكْثَرَ اخْتِمَالًا مِمَّا لِيَتِلْكَ الْمَدِينَةِ.

الإعتراف بيسوع المسيح في الإضطهاد

¹⁶هَا أَنَا أَرْسَلْتُكُمْ كَعْتَمٍ فِي وَسْطِ ذَنَابٍ، فَكُونُوا حُكَمَاءَ كَالْحَيَّاتِ وَبَسِطَاءَ كَالْحَمَامِ. ¹⁷وَلَكِنْ احْدَرُوا مِنَ النَّاسِ، لِأَنَّهُمْ سَيَسْلَمُونَكُمْ إِلَى مَجَالِسٍ وَفِي مَجَامِعِهِمْ يَجْلِدُونَكُمْ. ¹⁸وَتُسَاقُونَ أَمَامَ وُلايَةٍ وَمُلُوكٍ مِنْ أَجْلِ شَهَادَةِ لِهْمٍ وَوَلَايَمٍ. ¹⁹فَمَتَى أَسَلَّمُوكُمْ فَلَا تَهْتَمُّوا كَيْفَ أَوْ بِمَا تَتَكَلَّمُونَ، لِأَنَّكُمْ تُعْطَوْنَ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ مَا تَتَكَلَّمُونَ بِهِ. ²⁰لِأَنَّ لَسْتُمْ أَنْتُمْ الْمُتَكَلِّمِينَ بَلْ رُوحَ أَبِيكُمْ الَّذِي يَتَكَلَّمُ فِيكُمْ. ²¹وَسَيُسَلِّمُ الْأَخَ أَحَاهُ إِلَى الْمَوْتِ وَالْأَبُ وَلَدَهُ، وَبَنُوهُمُ الْأَوْلَادُ عَلَى وَالِدِيهِمْ وَيَقْتُلُونَهُمْ. ²²وَتَكُونُونَ مُنْعَصِينَ مِنَ الْجَمِيعِ مِنْ أَجْلِ

nicht wert, so wird sich euer Friede wieder zu euch wenden.¹⁴ Und wenn euch jemand nicht annehmen noch eure Rede hören wird, so geht heraus aus diesem Haus oder aus dieser Stadt und schüttelt den Staub von euren Füßen.¹⁵ Wahrlich, ich sage euch: Dem Land der Sodomier und Gomorrer wird es erträglicher ergehen am jüngsten Gericht als jener Stadt.

Bekenntnis zu Jesus in der Verfolgung

¹⁶ Siehe, ich sende euch wie Schafe mitten unter die Wölfe; darum seid klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben.¹⁷ Hütet euch vor den Menschen; denn sie werden euch ihren Gerichten überantworten und werden euch in ihren Synagogen auspeitschen.¹⁸ Und man wird euch vor Fürsten und Könige führen um meinetwillen, zum Zeugnis über sie und über die Heiden.¹⁹ Wenn sie euch nun überantworten werden, so sorgt nicht, wie oder was ihr reden sollt; denn es soll euch zu der Stunde gegeben werden, was ihr reden sollt.²⁰ Denn nicht ihr seid es, die da reden, sondern eures Vaters Geist ist es, der durch euch redet.²¹ Es wird aber ein Bruder den anderen zum Tod überantworten und der Vater den Sohn, und die Kinder werden sich gegen die Eltern erheben und helfen sie zu töten.²² Und ihr werdet gehasst werden von jedermann um meines Namens willen. Wer aber bis an das Ende beharrt, der wird selig.²³ Wenn sie euch aber in einer Stadt verfolgen, so flieht in eine andere. Wahrlich, ich sage euch: Ihr werdet mit den Städten Israels nicht zu Ende kommen, bis der Menschensohn kommt.

²⁴ Der Jünger ist nicht über dem Meister

اسْمِي، وَلَكِنَّ الَّذِي يَصِيرُ إِلَى الْمُنْتَهَى فَهَذَا يَخْلُصُ.²³ وَمَنْ طَرَدَوكُمْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ فَاهْرَبُوا إِلَى الْأُخْرَى، فَإِنَّي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَا تُكْمَلُونَ مُدُنَ إِسْرَائِيلَ حَتَّى يَأْتِيَ ابْنُ الْإِنْسَانِ.

²⁴ لَيْسَ التَّلْمِيذُ أَفْضَلَ مِنَ الْمُعَلِّمِ وَلَا الْعَبْدُ أَفْضَلَ مِنْ سَيِّدِهِ.²⁵ يَكْفِي التَّلْمِيذُ أَنْ يَكُونَ كَمُعَلِّمِهِ وَالْعَبْدُ كَسَيِّدِهِ. إِنْ كَانُوا قَدْ لَقَّبُوا رَبَّ النَّبِيِّ بَعَزَبُولَ فَكَمْ بِالْحَرِيِّ أَهْلَ بَيْتِهِ. فَلَا تَخَافُوهُمْ، لِأَنَّ لَيْسَ مَكْنُوتُمْ لَنْ يُسْتَعْلَنَ وَلَا حَفِي لَنْ يُعْرَفَ.²⁶ الَّذِي أَقُولُهُ لَكُمْ فِي الظَّلْمَةِ قَوْلُهُ فِي التُّورِ، وَالَّذِي تَسْمَعُونَهُ فِي الْأَذْنِ تَادُوا بِهِ عَلَى السُّطُوحِ.²⁸ وَلَا تَخَافُوا مِنَ الَّذِينَ يَقُولُونَ الْجَسَدَ وَلَكِنَّ النَّفْسَ لَا يَقْدِرُونَ أَنْ يَقْتُلُوهَا، بَلْ خَافُوا بِالْحَرِيِّ مِنَ الَّذِي يَقْدِرُ أَنْ يُهْلِكَ النَّفْسَ وَالْجَسَدَ كِلَيْهِمَا فِي جَهَنَّمَ.²⁹ أَلَيْسَ عُضُفُورَانِ يَبَاعَانِ بِقَلَسٍ؟ وَوَاحِدٌ مِنْهُمَا لَا يَسْقُطُ عَلَى الْأَرْضِ يَدُونَ أَبِيكُمْ.³⁰ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَحَتَّى شَعُورُ رُؤُوسِكُمْ جَمِيعُهَا مُحْصَاةٌ. فَلَا تَخَافُوا، أَنْتُمْ أَفْضَلُ مِنْ عَصَافِيرَ كَثِيرَةٍ.³² فَكُلُّ مَنْ يَعْتَرِفُ بِي قُدَّامَ النَّاسِ اعْتَرَفُ أَنَا أَيْضاً بِهِ قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ.³³ وَلَكِنْ مَنْ يُنْكِرُنِي قُدَّامَ النَّاسِ أَنْكِرُهُ أَنَا أَيْضاً قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ.³⁴ لَا تَطْنُوا أَبِي جِنْتُ لِأَلْفِي سَلَاماً عَلَيَّ الْأَرْضِ، مَا جِنْتُ لِأَلْفِي سَلَاماً بَلْ سَيْفياً.³⁵ فَإِنِّي جِنْتُ لِأَقْرَقِ الْإِنْسَانَ صِدِّ أَبِيهِ وَالْإِبْنَةَ صِدِّ أُمِّهَا وَالْكَنَّةَ صِدِّ حَمَاتِهَا.³⁶ وَأَعْدَاءُ الْإِنْسَانِ أَهْلُ بَيْتِهِ.³⁷ مَنْ أَحَبَّ أَبَا أَوْ أُمًَّ أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَجِئُنِي، وَمَنْ أَحَبَّ ابْنًا أَوْ ابْنَةً أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَجِئُنِي.³⁸ وَمَنْ لَا يَأْخُذُ صَلِيبَهُ وَيَتَّبِعُنِي فَلَا يَسْتَجِئُنِي.³⁹ مَنْ وَجَدَ حَيَاتَهُ يُضِيعُهَا، وَمَنْ أَصَاعَ حَيَاتَهُ مِنْ أَجْلِي يَجِدْهَا.

خدمة يسوع

⁴⁰ مَنْ يَتَّبِعُكُمْ يَتَّبِعُنِي، وَمَنْ يَتَّبِعُنِي يَتَّبِعُنِي الَّذِي أُرْسَلُنِي. مَنْ يَقْبَلُ تَبِيًّا بِاسْمِ تَبِيٍّ فَأَجْرُ تَبِيٍّ يَأْخُذُ، وَمَنْ يَقْبَلُ بَارًّا بِاسْمِ بَارٍّ فَأَجْرُ بَارٍّ يَأْخُذُ.⁴² وَمَنْ سَقَى أَحَدًا هَوْلًا الصَّغَارِ كَأَسِّ مَاءٍ بَارِدٍ فَقَطَّ بِاسْمِ تَلْمِيذٍ فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَهُ.

noch der Knecht über seinem Herrn.²⁵ Es ist für den Jünger genug, dass er sei wie sein Meister und der Knecht wie sein Herr. Haben sie den Hausvater Beelzebul genannt, wie viel mehr werden sie seine Hausgenossen so nennen!²⁶ Darum fürchtet euch nicht vor ihnen. Es ist nichts verborgen, was nicht offenbar wird, und nichts geheim, was man nicht wissen wird.²⁷ Was ich euch sage in der Finsternis, das redet im Licht; und was ihr hört in das Ohr, das predigt auf den Dächern.²⁸ Und fürchtet euch nicht vor denen, die den Leib töten, aber die Seele nicht töten können; fürchtet euch aber vielmehr vor dem, der Leib und Seele verderben kann in der Hölle.²⁹ Kauft man nicht zwei Sperlinge um einen Pfennig? Dennoch fällt von ihnen keiner auf die Erde ohne euren Vater.³⁰ Nun aber sind auch eure Haare auf dem Haupt alle gezählt.³¹ Darum fürchtet euch nicht; ihr seid besser als viele Sperlinge.³² Wer nun mich bekennt vor den Menschen, den will ich bekennen vor meinem himmlischen Vater.³³ Wer mich aber verleugnet vor den Menschen, den will ich auch verleugnen vor meinem himmlischen Vater.

³⁴ Ihr sollt nicht meinen, dass ich gekommen bin, Frieden zu senden auf die Erde. Ich bin nicht gekommen, Frieden zu senden, sondern das Schwert.³⁵ Denn ich bin gekommen, den Menschen gegen seinen Vater zu entzweien und die Tochter gegen ihre Mutter und die Schwiegertochter gegen ihre Schwiegermutter.³⁶ Und des Menschen Feinde werden seine eigenen Hausgenossen sein.³⁷ Wer Vater oder

Mutter mehr liebt als mich, der ist meiner nicht wert; und wer Sohn oder Tochter mehr liebt als mich, der ist meiner nicht wert.³⁸ Und wer nicht sein Kreuz auf sich nimmt und folgt mir nach, der ist meiner nicht wert.³⁹ Wer sein Leben findet, der wird's verlieren; und wer sein Leben verliert um meinetwillen, der wird's finden.

⁴⁰ Wer euch aufnimmt, der nimmt mich auf; und wer mich aufnimmt, der nimmt den auf, der mich gesandt hat.⁴¹ Wer einen Propheten aufnimmt in eines Propheten Namen, der wird eines Propheten Lohn empfangen. Wer einen Gerechten aufnimmt in eines Gerechten Namen, der wird eines Gerechten Lohn empfangen.⁴² Und wer einem dieser Geringsten auch nur einen Becher kalten Wassers zum Trinken gibt, in eines Jüngers Namen, wahrlich, ich sage euch: es wird ihm nicht unbelohnt bleiben.